

ADATKEZELÉSI ÉS ADATVÉDELMI SZABÁLYZAT	DATA MANAGEMENT AND DATA PROTECTION POLICY
<p>A Magyar Aktuárius Társaság (székhely: 1062 Budapest, Andrásy út 93, bírósági nyilvántartási száma: 01-02-0006425, adószám: 18076712-1-42, képviselő: Ribényi Ákos ügyvezető, törvényes képviselő) (továbbiakban: Adatkezelő) a jogszabályi rendelkezéseknek való maradéktalan megfelelés érdekében a jelen Adatkezelési és adatvédelmi Szabályzatot („Szabályzat”) alkotja.</p> <p>Adatkezelő továbbá közzéteszi az „ADATVÉDELMI TÁJÉKOZTATÓ” című dokumentumot, mely jelen Szabályzattal együttesen érvényes.</p> <p>Az Adatkezelő a felhasználók által nyújtott személyes adatokat, információkat a hatályos adatvédelmi jogszabályok [az információs önrendelkezési jogról és az információszabadságról szóló 2011. évi CXII. Törvény, az Európai Parlament és a Tanács általános adatvédelmi rendelete: 2016/679 Rendelet (továbbiakban: Rendelet)] teljes körű betartásával kezeli.</p>	<p>The Hungarian Actuarial Society (headquarter: 1062 Budapest, Andrásy út 93, court registration number: 01-02-0006425, VAT number: 18076712-1-42, represented by Ákos Ribényi President, Legal Representative) (hereinafter referred to as the "Data Handler") constitutes this Data Management and Data Protection Policy ("Policy") to comply fully with the legal requirements.</p> <p>The Data Handler also publishes the "DATA PROTECTION INFORMATION" document, which is valid together with this document</p> <p>The Data Handler provides personal information provided by users and information in accordance with the applicable data protection laws [Act CXII of 2011 on the right to information self-determination and freedom of information. Act, General Regulation on Data Protection for the European Parliament and the Council: 2016/679 Regulation (hereinafter referred to as "Regulation")].</p>
<p>I. Alapfogalmak:</p>	<p>I. Key Concepts:</p>
<p><u>Személyes adat:</u> Azonosított vagy azonosítható természetes személyre vonatkozó bármely információ. Az a természetes személy azonosítható, aki közvetlen vagy közvetett módon, különösen valamely azonosító, például név, szám, helymeghatározó adat, online azonosító vagy a természetes személy testi, fiziológiai, genetikai, szellemi, gazdasági, kulturális vagy szociális azonosságára vonatkozó egy vagy több tényező alapján azonosítható;</p>	<p><u>Personal data:</u> Any information relating to an identified or identifiable natural person. A natural person can be identified who, directly or indirectly, based on one or more factors related to the physical, physiological, genetic, intellectual, economic, cultural or social identity of an identifier, such as name, number, positioning data, online identifier or natural person identified;</p>
<p><u>Személyes adatok különleges kategóriái:</u> A faji vagy etnikai származásra, politikai véleményre, vallási vagy világnézeti meggyőződésre vagy szakszervezeti tagságra utaló személyes adatok, valamint a természetes személyek egyedi azonosítását célzó genetikai és biometrikus adatok, az egészségügyi adatok és a természetes személyek szexuális életére vagy szexuális irányultságára vonatkozó személyes adatok.</p>	<p><u>Special categories of personal data:</u> For racial or ethnic origin, political opinion, personal data relating to religious or philosophical beliefs or trade union membership, as well as genetic and biometric data for the unique identification of natural persons, health data and personal data relating to the sexual or sexual orientation of natural persons.</p>
<p><u>Adatkezelés:</u> A személyes adatokon vagy adatállományokon automatizált vagy nem automatizált módon végzett bármely művelet vagy műveletek összessége, így</p> <ul style="list-style-type: none"> • gyűjtés, • rögzítés, • rendszerezés, • tagolás, • tárolás, • átalakítás vagy • megváltoztatás, • lekérdezés, • betekintés, • felhasználás, • közlés • továbbítás, • terjesztés • vagy egyéb módon történő hozzáférhetővé tétel útján, összehangolás vagy összekapcsolás, • korlátozás, • törlés, • megsemmisítés; 	<p><u>Data handling:</u> The totality of any operations or operations carried out on personal data or data files in an automated or non-automated way, such as:</p> <ul style="list-style-type: none"> • collection, • recording, • systematization, • division, • storage, • conversion or, • modification, • query, • consultation, • consumption • communication • transmission, • dissemination • or otherwise made accessible, coordinated or interconnected, • restriction, • deletion, • destruction;
<p><u>Profilalkotás:</u> Személyes adatok automatizált kezelésének bármely olyan formája,</p>	<p><u>Profiling:</u> Any form of automated personal data processing whereby personal</p>

<p>amelynek során a személyes adatokat valamely természetes személyhez fűződő bizonyos személyes jellemzők értékelésére, különösen a munkahelyi teljesítményhez, gazdasági helyzethez, egészségi állapothoz, személyes preferenciákhoz, érdeklődéshez, megbízhatósághoz, viselkedéshez, tartózkodási helyhez vagy mozgáshoz kapcsolódó jellemzők elemzésére vagy előre jelzésére használják.</p>	<p>data are evaluated for the assessment of certain personal characteristics associated with a natural person, in particular, to analyse features related to work performance, economic status, health status, personal preferences, interest, reliability, behaviour, residence or movement is used.</p>
<p>II. Adatkezelés célja, terjedelme, időtartama</p>	<p>II. Purpose, scope and duration of data management</p>
<p>1. A személyes adatok kezelője az Magyar Aktuárius Társaság (székhely: 1062 Budapest, Andrásy út 93., bírósági nyilvántartási száma: 01-02-0006425, adószám: 18076712-1-42).</p>	<p>1. Data Handler of the personal information: Hungarian Actuarial Society (headquarter: 1062 Budapest, Andrásy út 93, court registration number: 01-02-0006425, VAT number: 18076712-1-42).</p>
<p>2. Az adatkezelésre Adatkezelő tagjainak nyilvántartása, a tagoknak nyújtott szolgáltatások biztosítása, valamint a tagságra jelentkezők taggá válásával kapcsolatos eljárás érdekében kerül sor. A szervezet kizárólag tagjai, valamint a taggá válni szándékozó személyek tekintetében kezel adatot, harmadik személyek számára a jelen szabályzatban külön rögzített rendezvényszervezési feladatait meghaladóan nem nyújt szolgáltatást, és nem kezel adatot.</p>	<p>2. The data management of members of the Data Handler, the provision of services to the members and the procedure for becoming member shall take place. The organization manages data only for its members and persons intending to become a member of the organization, and does not provide services to third parties and does not handle data beyond the event organization duties specified in these regulations.</p>
<p>3. Adatkezelő tagjai és tagjelöltjei tekintetében az adat tulajdonosának hozzájárulásával az alábbi személyes adatokat tarthatja nyilván: név, születési név, anyja neve, születési helye és ideje, lakcíme, levelezési címe, elektronikus levelezési címe, telefonszáma, iskolai végzettsége, képzettségére vonatkozó adatok, szakmai előéletre vonatkozó adatok, munkahelyre vonatkozó adatok. Ezt meghaladóan adatkezelő tagjai és tagjelöltjei tekintetében nyilván tarthatja, hogy az adott személy a társaságnak tagjelöltje-e, vagy minősített, vagy tiszteletbeli, vagy támogató tagja-e, valamint nyilván tarthatja a tagnak a társaságban betöltött tisztségeire, bizottsági illetve munkacsoport tagjaira vonatkozó adatokat, valamint az adatkezelő www.actuary.hu weboldalának regisztrált felhasználónkénti használatához szükséges felhasználói név és jelszó adatokat.</p>	<p>3. With the consent of the data owners of members and candidates the following personal data can be handled: name, birth name, mother's name, place and date of birth, address, mailing address, electronic mailing address, telephone number, educational level, qualification data, professional experience, job data. In addition, can be stored that the status of the member or candidate of the Data Handler is member or candidate or fully qualified member, or honorary or supportive member. In addition, it can be stored that the person is member or leader of bodies or committees or working groups of the Data Handler, and also can be stored the username and password required to use the Data Handler's web site as registered users.</p>
<p>4. Adatkezelő az általa szervezett biztosítási matematikus szakmai rendezvényeken történő részvételt tagjain kívül harmadik személyek számára is biztosítja. A rendezvényekre történő jelentkezés céljából az adat tulajdonosának hozzájárulásával az alábbi adatokat tarthatja nyilván: érintett neve, születési neve, születési helye és ideje, lakcíme, elektronikus elérhetősége, telefonszáma, bankszámlaszáma, a jelentkező neve, vegetáriánus-e, nyugdíjas-e, preferált szobatárs neve. A Magyar Aktuárius Társaság történelmével összefüggő anyagokat, előadásokat megőrizzük.</p>	<p>4. Data Handler shall provide the participation possibilities for insurance mathematicians at professional events organized by Data Handler addition to his members to third parties. For the purpose of applying for events, the following information can be stored with the consent of the owner of the data: name, date of birth, date and place of birth, address, electronic contact, phone number, bank account number, sex of the applicant, vegetarian, retired, name of preferred roommate. Materials and presentations related to the history of the Hungarian Actuarial Society are stored.</p>
<p>5. Adatkezelő csak olyan személyes adatot kezel, amely az adatkezelés céljának megvalósulásához, tehát a tagi és tagjelölti nyilvántartáshoz, valamint rendezvényszervezési feladatok esetén a rendezvényre történő regisztrációhoz elengedhetetlen, illetve a cél elérésére alkalmas. A személyes adatokat csak a cél megvalósulásához szükséges mértékben és ideig kezeli. Az érintett által megadott személyes adatokat az adatkezelési cél megvalósulásáig, vagy ellehetetlenüléséig, illetve – a kötelező adatkezelés esetét kivéve – az érintett által kezdeményezett törlés időpontjáig kezeljük.</p>	<p>5. The Data Handler shall only treat personal data that is essential to the purpose of data management, i.e. registration with the member and the candidate, as well as tasks of application for events necessary to achieve the purpose. Personal data is only managed to the extent and for the duration required to achieve this goal. Personal data provided by the data owner will be handled until the date of the data management goal or until it is impossible or, except in the case of mandatory data handling, until the date of cancellation initiated by the party concerned.</p>
<p>6. Adatkezelő rögzíti, hogy honlapján a tagjainak nevét közzéteheti, amelyhez a jelen szabályzatban foglaltak szerint az érintettek külön, írásbeli hozzájárulását előzetesen beszerzi.</p>	<p>6. The Data Handler records that he / she may publish the name of his / her members on the web site, which he / she will obtain prior written consent of the persons concerned in accordance</p>

Amennyiben valamely tag nem járul hozzá nevének közzétételéhez, az Adatkezelő a tag nevére vonatkozó adatot nem közzéteheti honlapján.	with these Rules. If a member does not agree to the publication of his / her name, the Data Handler may not disclose the name of the member on his or her website.
7. A jogszabályi előírásoknak megfelelően az érintett által megadott személyes adatokat (ideértve a különleges ill. egészségügyi adatokat is) az érintett kifejezett hozzájárulása nélkül – jogszabályi kifejezett felhatalmazás hiányában – Adatkezelő senkinek sem továbbítja, és nem hozza nyilvánosságra.	7. Personal data (including special or medical data) provided by the data owner, without the explicit consent of the person concerned - without any statutory authorization- shall not be transmitted to anybody nor communicated publicly by the Data Handler.
8. A www.actuary.hu honlap látogatásakor Adatkezelő web-szervere automatikusan rögzít bizonyos adatokat a látogatásról (pl. IP cím, melyik oldalról látogatta meg az oldalt, böngésző típusa, megtekintett oldalak, látogatás ideje és időtartama).	8. When visiting the www.actuary.hu website, the Data Management web server automatically records certain information about the visit (e.g. IP address, page from which page, browser type, visited pages, visit time and duration).
9. Fentiek alapján a kezelt adatok körébe tartozik: felhasználónév, jelszó, név (születési név), e-mail cím, telefonszám, hírlevél feliratkozási hozzájárulás, regisztráció dátuma és időpontja, IP cím, melyik oldalról látogatta meg az oldalt, böngésző típusa, megtekintett oldalak, látogatás ideje és időtartama.	9. Based on the above, the treated data includes: username, password, name (birth name), e-mail address, phone number, newsletter subscription consent, date and time of registration, IP address, page visited, browser type, pages, visit time and duration.
10. Adatkezelő az adatkezelési tevékenységet díjmentesen végzi.	10. Data Handler performs data management activities free of charge.
III. Adatkezelés jogalapja	III. Legal basis for data handling
1. A személyes adatok kezelésére a Rendelet 6. cikk (1) a) pontja alapján az érintett hozzájárulásával kerülhet sor.	1. Personal data may be processed in accordance with Article 6 (1) (a) of the Regulation with the consent of the person concerned.
2. A hozzájárulásnak egyértelműnek, önkéntesnek és megfelelő-, a tagoknak, valamint tagjelölteknek adott írásbeli leírason, vagy a honlapon szereplő- tájékoztatáson alapulónak kell lennie. Az Adatkezelő köteles igazolni az érintett fentieknek megfelelő hozzájárulását.	2. The consent must be clear, voluntary and appropriate, given in writing to the members and candidates, or based on the information provided on the website. The Data Handler has to be able prove that consent of data owners as indicated above.
3. Az érintett a hozzájárulását bármikor jogosult visszavonni, azzal, hogy a visszavonás nem érinti a hozzájáruláson alapuló, visszavonás előtti adatkezelés jogszerűségét.	3. The party concerned may withdraw his consent at any time, provided that the revocation does not affect the lawfulness of the data management happened before withdrawal.
IV. Adatbiztonság, adatok megismerésére jogosultak	IV. Data security, entitled to data recognition
1. Adatkezelő mindent megtesz az adatok biztonsága érdekében, ideértve különösen a jogosulatlan hozzáféréstől való védelmet, továbbá védelmet a megváltoztatás, továbbítás, nyilvánosságra hozatal, törlés vagy megsemmisítés, valamint a véletlen megsemmisülés és sérülés, az alkalmazott technika megváltoztatásából fakadó hozzáférhetetlenné válás ellen. Az adatok biztonsága érdekében az Adatkezelő meghoz minden olyan technikai és szervezési intézkedést, amelyek törvény, valamint az egyéb adat- és titokvédelmi szabályok érvényre juttatásához szükségesek.	1. The Data Handler shall do its utmost to ensure the security of the data, including, in particular, protection against unauthorized access, and protection against alteration, transmission, disclosure, deletion or destruction, and inadvertent destruction and damage. For ensuring data security, the Data Handler shall take all technical and organizational measures necessary to enforce the law and other data and privacy protection rules.
2. Az adatok megismerésére jogosultak az Adatkezelő részéről az alábbi személyek: - ügyvezető, - vezetőség tagjai, - felügyelő bizottság tagjai, - titkár, - Adatkezelő szervezet Alapszabályában, illetve szervezeti és működési szabályzatában meghatározott bizottságainak megválasztott tagjai, - az Adatkezelő szervezet vezetősége, illetve az ügyvezető által létrehozott bizottságok vagy munkacsoportok megbízott tagjai,	2. The following persons are entitled to know the data managed by the Data Handler: - president, - members of the Management Board, - members of the Supervisory Board, - Secretary, - Elected members of the committees of the Data Handler as defined in its Organizational and Operational Rules, - the members of the committees or working groups established by the President or the Management Board of the Data Handler, - Website administrators.

<p>- honlap adminisztrátorai.</p> <p>Adatvédelmi kérdésekkel a Társaság ügyvezetőjéhez fordulhatnak (president@actuary.hu).</p>	<p>You can contact the President of the Data Handler for information on privacy issues (president@actuary.hu).</p>
<p>V. Adatkezelő adatai, elérhetősége</p>	<p>V. Data and Contact details of Data Handler</p>
<p>1. Magyar Aktuárius Társaság székhely: 1062 Budapest, Andrassy út 93. Bírósági nyilvántartási száma: 01-02-0006425 Bejegyző bíróság megnevezése: Fővárosi Törvényszék Adószám: 18076712-1-42 Elektronikus elérhetőség: ugyvez@actuary.hu; president@actuary.hu</p>	<p>1. Hungarian Actuarial Society Headquarter: 1062 Budapest, Andrassy út 93. Court registration number: 01-02-0006425 Name of the court of registration: Fővárosi Törvényszék Tax number: 18076712-1-42 Electronic Availability: ugyvez@actuary.hu; president@actuary.hu</p>
<p>VI. Sütik („cookies”) használata az Adatkezelő honlapján</p>	<p>VI. Use of cookies on the Data Handler's website</p>
<p>1. Adatkezelő a www.actuary.hu honlap üzemeltetése kapcsán fenntartja a jogot az ún. tracking technológiák (mint a sütik) használatára annak érdekében, hogy felmérje, hogyan használják a látogatók a honlapot. Ezek a technológiák segítik a honlap használhatóságának fejlesztését, működtetését.</p>	<p>1. The Data Handler reserves the right to use the so-called “tracking technologies” (such as cookies) in order to assess how visitors use the site. These technologies help to improve the usability of the website.</p>
<p>2. A sütik alkalmazása esetén az Adatkezelő - az adatkezelés céljára is kiterjedő- tájékoztatást ad, és hozzájárulást kér a honlap látogatóitól.</p>	<p>2. When using cookies, the Data Handler also provides information for the purposes of data management and requests a contribution from visitors to the site.</p>
<p>3. A honlap a jelen szabályzat kiadása idején nem használ sütiket.</p>	<p>3. The website does not use cookies during the release of this policy.</p>
<p>VII. Érintettek jogorvoslati lehetőségei</p>	<p>VII. Remedies</p>
<p>1. Felügyeleti hatóságnál történő panasztételhez való jog Felügyeleti hatóság: Nemzeti Adatvédelmi és Információszabadság Hatóság (NAIH) (továbbiakban: Hatóság) 1125 Budapest, Szilágyi Erzsébet fasor 22/c</p>	<p>1. Right to complain to a supervisory authority Supervisory authority: National Authority for Data Protection and Information (NAIH) (hereinafter: Authority) 1125 Budapest, Szilágyi Erzsébet fasor 22 / c</p>
<p>2. Hatósággal szembeni bírósági jogorvoslathoz való jog Amennyiben a Hatóság nem hoz döntést a panasszal kapcsolatban, vagy 3 hónapon belül nem ad azzal kapcsolatban tájékoztatást, úgy az érintettnek lehetősége van bírósághoz fordulni.</p>	<p>2. Right to judicial review of the Authority If the Authority does not make a decision on the complaint or does not provide information within 3 months, the person concerned has the right to apply to the court.</p>
<p>3. Adatkezelővel/adatfeldolgozóval szembeni bírósági jogorvoslathoz való jog A hatósági eljárástól és más eljárásoktól függetlenül bírósághoz fordulhat az érintett az Adatkezelő és az adatfeldolgozó ellen az Adatkezelő/- feldolgozó tevékenysége helye szerinti bíróság előtt. A pert az érintett tartózkodási helye szerinti tagállam szerinti bíróságon is meg lehet indítani.</p>	<p>3. Right to a judicial remedy against a Data Handler / data processor Irrespective of the official procedure and other procedures, the data owner may sue the Data Handler and the data processor in court of place where the data was being processed. The lawsuit may also be initiated in the courts of the Member State in which the person concerned resides.</p>
<p>4. Kártérítéshez való jog Vagyoni és nem vagyoni károkért az Adatkezelő felelős. Több adatkezelő/- feldolgozó egyetemlegesen felel az okozott kárért, egymás között pedig felelősségük mértékében számolnak el. Az adatfeldolgozó azonban csak akkor felel a bekövetkezett kárért, ha eltért az utasításoktól vagy vétett az adatfeldolgozókra vonatkozó szabályok ellen.</p>	<p>4. Right to compensation The Data Handler is responsible for both property and non-material damages. In case more data handlers / processors cause damage they are jointly and severally liable for the damage caused, and they share the loss in ratio of their liability. However, the data handler is only liable for the damage occurring if he has departed from the instructions or has acted against the data processing rules.</p>
<p>5. Közigazgatási bírság Az eset körülményei alapján a Rendelet 83. cikkében foglalt keretek között állapítják meg az összeget.</p>	<p>5. Public Administrative fine On the basis of the circumstances of the case, the amount set out in Article 83 of the Regulation shall be set.</p>

<p>6. Adatvédelmi incidens Személyes adat jogellenes kezelése vagy feldolgozása esetén bejelentési kötelezettség keletkezik a felügyelő hatóság felé. Az adatkezelő indokolatlan késedelem nélkül – ha lehetséges, legkésőbb 72 órával azután, hogy az adatvédelmi incidens a tudomására jutott – megteszi a bejelentést a felügyeleti hatóságnak kivéve, ha az adatvédelmi incidens valószínűsíthetően nem jár kockázattal a természetes személyek jogaira és szabadságaira nézve.</p>	<p>6. Privacy incident In the event of an unauthorized handling or processing of personal data, a notification obligation is issued to the supervisory authority. Without undue delay, the data handler shall report to the supervisory authority, unless possible, 72 hours after the data protection incident becomes known, unless the data protection incident is unlikely to pose a risk to the rights and freedoms of natural persons.</p>																																				
VIII. Hatály	VIII. Effect																																				
<p>1. Jelen Szabályzat a keltezéssel lép hatályba és ezt követően visszavonásig vagy megváltoztatásig hatályban marad.</p>	<p>1. This Policy shall enter into force with effect from date of incorporation and shall remain in effect until revocation or modification.</p>																																				
Kelt: Budapest, 2019. május 24.	Budapest, May 24, 2019																																				
Magyar Aktuárius Társaság Képviseli: Ribényi Ákos ügyvezető	Hungarian Actuarial Society Represented by: Ákos Ribényi president																																				
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 33%;">A szabályzatot kiadta:</th> <th style="width: 33%;">A szabályzat kiadásának ideje:</th> <th style="width: 33%;">A szabályzat verziószáma:</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Pásztor Gábor</td> <td>2018. május 25</td> <td>1.0</td> </tr> <tr> <td>Ribényi Ákos</td> <td>2019 május 24</td> <td>1.2</td> </tr> <tr> <td> </td> <td> </td> <td> </td> </tr> <tr> <td> </td> <td> </td> <td> </td> </tr> <tr> <td> </td> <td> </td> <td> </td> </tr> </tbody> </table>	A szabályzatot kiadta:	A szabályzat kiadásának ideje:	A szabályzat verziószáma:	Pásztor Gábor	2018. május 25	1.0	Ribényi Ákos	2019 május 24	1.2										<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 33%;">The policy was issued by:</th> <th style="width: 33%;">The date of issue of the rule:</th> <th style="width: 33%;">The version number of the policy:</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Gábor Pásztor</td> <td>May 25, 2018.</td> <td>1.0</td> </tr> <tr> <td>Ákos Ribényi</td> <td>May 24, 2019</td> <td>1.2</td> </tr> <tr> <td> </td> <td> </td> <td> </td> </tr> <tr> <td> </td> <td> </td> <td> </td> </tr> <tr> <td> </td> <td> </td> <td> </td> </tr> </tbody> </table>	The policy was issued by:	The date of issue of the rule:	The version number of the policy:	Gábor Pásztor	May 25, 2018.	1.0	Ákos Ribényi	May 24, 2019	1.2									
A szabályzatot kiadta:	A szabályzat kiadásának ideje:	A szabályzat verziószáma:																																			
Pásztor Gábor	2018. május 25	1.0																																			
Ribényi Ákos	2019 május 24	1.2																																			
The policy was issued by:	The date of issue of the rule:	The version number of the policy:																																			
Gábor Pásztor	May 25, 2018.	1.0																																			
Ákos Ribényi	May 24, 2019	1.2																																			